

首長級職位調動

政府今日(星期二)宣布下列高層首長級職位調動。

海關總監韋能信將在本年十二月接替韋忠信任香港政府駐布魯塞爾主管香港與歐洲共市會員國貿易關係專員，屆時韋忠信將會退休。

韋能信在接替韋忠信之職位前，將會首先花一些時間認識香港政府海外辦事處的工作。

副規劃環境地政司岳士禮將在十月繼韋能信出任海關總監。

韋能信現年四十九歲，一九六四年十一月加入香港政府任政務主任。一九七一年二月晉升為高級政務主任，一九七三年五月擢升至首長級丙級政務主任，一九七八年四月升為首長級乙級政務主任，一九八六年九月再晉升為首長級乙一級政務主任，一九八九年十二月晉升至現時的首長級甲級政務主任。

韋能信曾出任多個高層職位，其中包括在一九七七年九月至一九七九年一月期間任前兩局非官守議員辦事處秘書長，並於一九七九年一月至一九八二年七月期間借調英國外交及聯邦事務部。他在一九八二年八月至一九八三年八月期間任副保安司，一九八三年八月至一九八五年三月期間任康樂文化署署長，一九八五年三月至一九八六年六月期間任副文康市政司，一九八六年六月任海關總監。

岳士禮現年五十四歲，一九六九年六月加入香港政府任政務主任，一九七五年八月升為高級政務主任，一九七八年三月晉升為首長級丙級政務主任，一九八五年四月擢升為首長級乙級政務主任，並於一九八九年十二月晉升到目前首長級乙一級政務主任。

岳士禮曾任職若干個高層職位，包括在一九八四年三月至一九八四年九月期間任康樂文化署副署長，一九八四年九月至一九八七年三月期間任廣播處副處長，一九八七年三月至一九八九年十月期間任副文康市政司，並於一九八九年十月出任現時副規劃環境地政司之職。

加士居道天橋延長部分啓用

運輸署宣布，油蔴地加士居道天橋延長部分在星期四（六月二十一日）晚上八時正式啓用通車。該段加士居道天橋延長部分將目前的加士居道天橋由佐敦道連接至漆咸道北。

駕車人士沿漆咸道南北行不准左轉前往加士居道天橋，而駕車人士沿衛理道南行則不准右轉前往加士居道天橋。所有駕車人士須經加士居道西行及甘肅街西行前往渡船街。

同時，加士居道的臨時東行及西行架空行道會封閉，以便進行拆卸。

加士居道天橋西行行道之二十四小時禁止長逾十一米長之車輛駛入措施由星期五（六月二十二日）早上十時起撤銷。

— 完 —

黃大仙天橋臨時封閉措施

運輸署宣布，黃大仙柏立基健康院對開，連接太子道東至彩虹道北行之天橋的一段向下斜坡路於星期四（六月二十一日）凌晨一時至四時臨時封閉，以便進行集水渠清潔工作。

封路期間，駕車人士沿馬頭涌道前往彩虹道請改經馬頭涌道、太子道東（地面層）及彩虹道。

— 完 —

九龍城臨時交通措施

運輸署宣布，由太子道天橋至太子道西（西行）近士他令道之西行向下斜路於星期四（六月二十一日）零時零一分至凌晨四時臨時封閉，以便進行維修工程。

— 完 —

特別車牌七十個
運輸署周末拍賣

運輸署定於本星期六(六月二十三日)上午十時，假香港大會堂高座九樓演奏廳拍賣七十個特別車牌號碼，得款將撥入獎券基金作慈善用途。

各特別車牌號碼如下：

(一)上午十時正至上午十時四十五分：

EG1822	BR 407	EH 5039	BB 216
EF1620	EG 443	EF3862	EG 987
EF2305	RK 415	EE7749	EG 201
BB 107	EF8616	EG 182	EE8002
EH 196	EH7770	EJ 566	EE5080
EG 220	EF3386	EG 423	EG1216
EG 119	EH4486	EH 905	EH8821
RX 632	RJ6111	EG 740	BK5658
EH 325	AD 551	CD2263	

(二)上午十一時正至上午十一時四十五分：

BK3832	EG 205	EG 143	AZ2599
EH 177	EF 316	RH1118	AE2229
EH 165	EE8660	EF 629	EH7080
AP 325	AR 863	EH 280	EG5666
EF 172	EE6377	CP 219	EG 817
EG3286	EG 986	EH5136	EH 315
EG6696	CD 107	EE8001	EG 623
EH1386	EE6119	EG 730	EH6726
EH 902	EG4489	EG 820	

投得車牌者須於拍賣後即時以支票付款，並應注意該車輛登記號碼只准用以登記其名下的車輛，登記手續亦須於十二個月內辦妥。

倘若車輛登記號碼須登記於有限公司名下，則買主必須於拍賣後立即出示公司註冊證書。

是次公開拍賣特別車牌號碼為運輸署自一九七三年五月以來的第一百五十二次。

— 完 —

首宗骨髓移植手術

上月瑪麗醫院進行

瑪麗醫院現已開設骨髓移植服務，而香港首宗骨髓移植手術已於上（五）月中在該院進行。

瑪麗醫院大學內科組主管陳棣光教授今日（星期二）會見新聞界時，作上述宣布。

陳棣光指出，香港第一位接受骨髓移植手術的人士是一名二十六歲的女病人，該女士患的是急性骨髓白血病。

她說：「該名病人獲其兄長捐贈骨髓，有關手術在上月中進行。手術非常成功，病人可在日內出院。如果不進行骨髓移植的話，病人根本沒機會痊癒；現時，她痊癒的機會高達百分之五十。」

在介紹該項服務時，陳棣光說現時瑪麗醫院的骨髓移植部門主要是為年齡在十二歲至四十五歲的病人提供服務，而病人必須符合下列條件其中一項：

* 在治療初期的急性白血病（骨髓及淋巴）患者；

* 慢性的慢性骨髓白血病或轉為急性白血病的初期；

* 再生障礙性貧血。

他說：「我們會接受全港各區內科組顧問醫生的轉介。該等顧問醫生會負責有關病人的初步化學治療準備及安排病人同種白細胞抗原適合的兄弟姊妹捐贈骨髓。」

陳棟光繼續說，與移植有關的死亡率大約是百分之十五至三十，大部分是由於嚴重感染、移植後嚴重排斥及其他器官衰竭等，而手術後的病發率約為百分之二十至五十。

他說：「故此，視乎病人所患的病症及病情的嚴重性，骨髓移植可提供約百分之二十至六十五的痊癒機會。如果不進行骨髓移植的話，病人的痊癒機會則為零或低於百分之五十。」

陳棟光強調說，骨髓移植是病人整體治療計劃中重要的一環，故此要非常審慎研究病人是否適合進行此項手術。每一名病人需要在事前接受足夠的輔導，以了解應否進行移植、骨髓移植的種類及進行移植的適當時間。

瑪麗醫院骨髓移植部門隸屬香港大學醫學院內科部（大學內科組）。該部門內有十一間設有正壓濾空氣調節的特別隔離病房。此外，並設有一所化驗室，準備及貯藏骨髓。

在成立的初期，該部門會有四張病床投入服務。每張病床預期可每年為八名病人提供診治。

陳棟光補充說，骨髓移植的成功，實有賴內科組內各分科以及其他醫療部門的緊密合作及專業貢獻。該等部門包括放射治療、組織分類、血液病理學、輸血服務、微生物學、病毒學、營養師及藥劑師等。

他說：「對該項服務尤為重要的是護理人員對病人的專業照顧及護理，我們非常感謝部門內的護理人員全力以赴，盡心盡力為病人服務。」

— 完 —

灣仔臨時封路措施

運輸署宣布，由星期四（六月二十一日）起，暫時封閉一段介乎灣仔道與愛群道間之德仁街，禁止所有車輛行駛，為期約兩星期，以便進行改鋪電纜工程。

封路期間，擬經德仁街往愛群道的灣仔道車輛，須改經活道及永祥街。

— 完 —

「一九九一年香港潮汐表」出版

皇家香港天文台「一九九一年香港潮汐表」業已出版，現於政府刊物銷售處、海事處總辦事處和天文台發售。

潮汐表預測了本港八處地點每日高潮位和低潮位的高度和時間。這八處地點包括芝麻灣、高流灣、樂安排、鰂魚涌、大澳、大埔灣、尖鼻咀和橫瀾島。潮汐表亦載有月亮盈虧的資料。

中英文對照的潮汐表每本售價港幣九元，就香港潮汐資料提供甚有價值的參考，對工程師、從事航運、倉儲及貨櫃業人士、遊艇艇主、漁業和熱衷水上活動人士非常有用。

編輯注意：「一九九一年香港潮汐表」放置新聞處稿箱備取。

— 完 —

環境保護署宣布檢控數字

環境保護署今日（星期二）公布在五月份因觸犯該署現時所執行的反污染條例，而被法庭定罪的公司名單。

環保署已決定定期在每個月作同樣的宣布。

環保署發言人強調該署衡量工作的成就，是以減少污染問題及改善環境為主，而不是以成功的檢控個案數字。

「不過，很難避免有少數人在經過勸諭和警告後，仍然不重視他們對社會的責任。」

發言人強調，有時就算是很簡單的個案，可能需要一段長時間才可提交法庭聆訊，因為該署需要進行詳細的調查以搜集證據及進行實驗室化驗。

這些工作需要的時間十分長，以致有些時候，違例的日期與定案的日期之間有一段頗長的時間差距。

以下是五月份內定罪的個案：

名稱(公司)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄
東坡山館有限公司	鯉魚涌太古城	八八年九月一日至八八年十一月三日	空氣污染 管制條例二 非法裝置及 修改火爐	二十元	第一次
香港火鋸有限公司	灣仔 軒尼詩道	八九年二月二十八日 至八九年三月二十日	同上	三十元	第一次
緯威實業有限公司	旺角 彌敦道	八九年五月六日至 八九年八月十三日	同上	四十元	第一次
浮寶有限公司	旺角 西洋菜街	八九年八月八日	保護臭氣層 條例二非法 入口受管制 物質	二萬 五十元	第一次
浮寶有限公司	同右	八九年八月十日	同右	五萬元	第二次
和貴投資有限公司	元朗 鳳琴街	八九年八月十九日 至八九年九月二日	空氣污染 管制條例二 未能提供所 需資料	二十 二百元	第一次
美益公司	黃竹坑 業勤街	八九年九月八日	空氣污染 管制條例二 未能遵照 消滅通知書 指示	五十元	第二次
跨越國際投資有限公司	葵沙咀 漆咸道	八九年九月二十五日 至八九年十月十四日	空氣污染 管制條例二 非法裝置及 改装火爐	二十元	第一次

名稱(公司)

地址

違例日期

違例性質

罰款

違例記錄

永大建設工程
有限公司

九龍
彌敦道

八九年九月
二十六日

空氣污染管
制條例：未能
遵照消滅通
知書指示

二十元

第一次

添錫贈
有限公司

油麻地
佐敦道

八九年十月
十九日

空氣污染
管制條例：
未能提供所
需資料

三十元

第一次

美心食品
有限公司

中環
遮打道

八九年十月二十日
至八九年十一月
二十日
管制條例：五百元
非法裝置及
改裝火爐

四千元

第十二次

金盞服務
有限公司

深水埗
南昌街

八九年十月
二十三日

空氣污染
管制條例：
噴出過量
黑煙

二十元

第一次

永耀實業
有限公司

葵涌
葵豐街

八九年十月
二十七日

同右

三十元

第二次

永惠源染廠
有限公司

荃灣
德士古道

八九年十月
二十七日

同右

三十元
五百元

第二次

元豐針織絲
綢有限公司

荃灣
半山街

八九年十一月
二日

同右

五十元

第六次

興富源染廠
有限公司

屯門
建群街

八九年十一月
三日

同右

四十元

第四次

名稱(公司)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄
芬灣製衣有限公司	葵涌	八九年十月三日	空氣污染管	三十元	第一次
長興工業有限公司	葵涌	八九年十月六日	制條例三噴出 過量黑煙	五十元	第七次
開富洗染有限公司	葵涌	八九年十月八日		三十元	第一次
威達染廠有限公司	葵涌	八九年十月十四日		三十元	第二次
金門酒家	土瓜灣	八九年十月十七日		二十元	第二次
大安織染廠	葵灣	八九年十月二十日		三十元	第一次
新暉洗水定	葵灣	八九年十月二十日		三十元	第二次
興富噴水染廠	屯門	八九年十二月五日		四十元	第五次
國際漂染廠	葵灣	八九年十二月八日		三十元	第二次
廣麟建築有限公司	葵沙咀	八九年十二月十八日	空氣污染管 制條例二非法 進行指定工序	一萬元	第一次

名稱(公司) 地址 違例日期 違例性質 罰款 違例記錄

傳奇明利 屯門 八九年十二月 空氣污染管 二十元 第一次
 漂染廠 建群街 十九日 制條例二噴出 過量黑煙

新聯染染 荃灣 九〇年一月 同右 三十元 第一次
 有限公司 灰窰角河三日

燦潤有限公司 荃灣 九〇年一月 同右 四十元 第二次
 傅屋路 四日

新力(聯合)染發滷 九〇年一月 同右 三十元 第二次
 廠有限公司 葵昌路 四日

新輝汽水定 荃灣 九〇年一月 同右 四十五元 第三次
 型廠有限公司 傅屋路 四日

捷迅漂染廠 葵涌 九〇年一月 同右 三十元 第二次
 有限公司 和宜合通 九日

銘佳染廠 青衣 九〇年一月 同右 三十元 第二次
 有限公司 青衣工業十日 中心

大安織染廠 荃灣 九〇年一月 同右 三十元 第二次
 有限公司 柴灣向街 十七日

麒麟建築 尖沙咀 九〇年二月 空氣污染管制 一萬元 第二次
 有限公司 磨地通 八日 條例二非法進
 行指定工序

力生織染廠 荃灣 九〇年二月 空氣污染管 二十元 第四次
 橫龍街 十日 制條例三噴出 過量黑煙 五百元

名稱(公司) 地址 違例日期 違例性質 罰款 違例記錄

金豐洗衣有限公司 香港仔 九〇年二月 空氣污染管 三千元 第一次
 香港仔 十三日 制條例二噴出
 大道 過量黑煙

利新漂染廠有限公司 觀塘 九〇年二月 同右 二千 第一次
 海濱道 十四日 五百元

大業漂染有限公司 觀塘 九〇年二月 同右 三千元 第四次
 偉業街 十九日

鉅源線路有限公司 火炭 九〇年二月 水污染管制 二萬元 第三次
 黃竹洋街 二十七日 條例排放未經處理工業廢水於污水渠

恒信建築工程有限公司 中環 九〇年三月 空氣污染管 五千元 第八次
 孖沙街 六日 制條例二未能遵照消滅通知書指示

大業漂染廠有限公司 觀塘 九〇年三月 空氣污染管 二千 第五次
 偉業街 八日 制條例二噴出五百元
 過量黑煙

達光漂染廠有限公司 青洲 九〇年三月 同右 四千元 第四次
 青洲工業八日

大業漂染廠有限公司 觀塘 九〇年三月 同右 三千元 第六次
 偉業街 九日 中心

名稱(公司)	地址	違例日期	違例性質	罰款	違例記錄
大安織染廠	荳灣	九〇年三月	空氣污染管 制條例三噴	四千元	第三次
有限公司	柴灣角街	十三日	出過量煙	五百元	
廣東水利水電	尖沙咀	九〇年三月	空氣污染管 制條例二違反 指定工序牌照 現例	四千元	第一次
工程發展有限	亞士厘道	十四日			
公司					

上水暫停供水

上水部分樓宇的食水供應，將於星期四（六月廿一日）晚上十一時半至翌晨六時暫停，以便進行測漏工程。

暫停供水將影響石湖墟全部樓宇。

— 完 —

沙田臨時夜間封路措施

運輸署宣布，沙田銀城街與沙田路之南行連接路之間一段沙田圍路西行於星期四（六月二十一日）及星期五（六月二十二日）每晚十一時至翌晨六時臨時封閉，禁止通車。

封路期間，駕車人士沿沙田圍路西行須改經小瀝源路、大涌橋路、沙田路，然後與沙田圍路連接。

— 完 —

志願感化院舍 擴大服務範圍

香港扶幼會屬下長康宿舍將由七月十六日(星期一)起推行一項試驗計劃，擴大宿舍服務範圍至在職而仍受感化的男童。

社會福利署發言人今日(星期二)說，該計劃試驗期為期一年，然後再作檢討。

該宿舍位於青衣島長康邨康豐樓地下，共有宿位四十個；現時收容經社會福利署轄下青山及坳背山男童院訓練後，需要暫時住宿服務的男童。

發言人說：「宿舍將推行一項試驗計劃，提供住院服務予十四至十七歲，剛離開該兩男童院，或在就業或就讀於工業學院而仍接受感化令的青少年。」

凡離開該兩間男童院的青少年，已經過一段住院訓練及成績良好，但在離院後仍需暫時入住宿舍。

接受感化督導的青少年均為初犯者，或所犯只屬輕微罪行，而並未涉及毒品、黑社會、非禮或其他暴力罪行。

— 完 —

海事處長下令調查 台灣貨輪沉沒事件

海事處處長施祖祥今日(星期二)下令就上星期日(六月十七日)一艘台灣註冊貨輪「天雷號」沉沒的事件進行調查。

海事處發言人說，海事處處長根據香港法例第叁一叁章船舶及港口控制條例第五十八節，委任驗船主任賀偉耀負責調查。

「天雷號」在星期日凌晨在果洲群島附近翻沉，事件中三人喪生，船長則據報失蹤。

同時，海事處亦與澳門海事處聯絡，希望調查兩艘香港駁船和一艘挖泥船星期日在澳門黑沙灣擱淺的事件。

— 完 —

屯門公路暫時夜間封閉措施

運輸署宣布，為方便拆卸建築棚架，以下各段屯門公路將於下列日期由凌晨一時三十分至五時三十分封閉，封路期間會實施臨時交通措施。

* 由星期四（六月二十一日）至星期六（六月二十三日），介乎通往屯興路支路與由杯渡路開始的支路之間一段屯門公路北行車道將會暫時封閉，禁止通車。

沿屯門公路北行車道往元朗的車輛，將要改經屯興路、屯門鄉事會路及杯渡路，然後再駛入屯門公路。

* 由星期二（六月二十六日）至星期四（六月二十八日），介乎前往杯渡路的支路與由屯興路開始的支路之間一段屯門公路南行車道將暫時封閉，禁止通車。

沿屯門公路南行車道往九龍的車輛，將要改經杯渡路、屯門鄉事會路及屯興路，然後再駛入屯門公路。

— 完 —

八八年倉庫通訊財務保險商業服務統計

根據政府統計處今日（星期二）發表的一九八八年倉庫、通訊、財務、保險和商業服務統計摘要結果，一九八八年全年或不足全年經營的倉庫機構共有一百八十九間，較一九八七年減少百分之三。該行業的從業人員總數減少百分之十四，計為四千三百一十三人。

這些機構的商業收益及其他收入為十七億六千四百萬元（較一九八七年增加百分之二十七）。在僱員薪酬方面的支出為三億二千三百萬元（增加百分之四十一），雜項支出則為十一億零四百萬元（增加百分之二十七）。一九八八年該行業的增加價值為八億二千五百萬元，上升百分之二十三。增加價值是計算某經濟環節對香港生產總值的貢獻。

本文開列的所有價值數字均以最近市價計算。由這些數字所得的百分率變動未因價格上升而調整。

在通訊行業方面，包括電話、電報、遞送、無線電傳呼及其他電信公司，一九八八年期間共有二百八十六間機構營業，較一九八七年增加百分之四十二。但是這些機構的從業人員總數則增加百分之十二，計為二萬四千八百零三人。僱員薪酬的支出為二十三億四千七百萬元，較一九八七年增加百分之十九，而雜項支出則為四十億零八千五百萬元，較一九八七年增加百分之三十。而商業收益及其他收入則為一百二十三億七千三百萬元，增加百分之二十四。這行業的增加價值增加百分之二十二，在本港生產總值中，佔七十一億一千五百萬元。

金融業方面，一九八八年期間共有二千九百五十八間機構營業，較一九八七年增加百分之二十二。這些機構包括票據兌現公司；信貸機構；貸款及按揭公司；當舖；投資及控股公司；證券、期貨及黃金經紀與交易商；錢幣找換店及外匯經紀與交易商。

與一九八七年比較，該行業的從業員人數增加百分之二十一，達三萬二千零一十三人。僱員薪金支出為四十六億零三百萬元（增加百分之二十五），雜項支出為一百五十四億三千六百萬元（增加百分之三十六）。業務收入及其他收入增加百分之四，至四百二十八億七千六百萬元，而該行業的增加價值則減少百分之十八，至四十七億七千萬元。由於投資及控股公司的經營方式特殊，因此並不包括在上述增值之內。

以上提及的金融業機構不包括銀行和接受存款公司，此兩類機構分別列入一九八八年度銀行、接受存款公司及外國銀行在本港開設的辦事處的調查。調查結果刊載於一九九〇年三月份的香港統計月刊。

摘要來說，一九八八年共有四百二十八間銀行和接受存款公司（外國銀行在本港開設的辦事處除外）營業，較一九八七年減少百分之四。僱員薪酬及其他員工福利支出達八十五億二千六百萬元，較一九八七年增加百分之二十二，而雜項支出則為五十四億七千八百萬元，較一九八七年上升百分之十四。實收之利息（即收付利息之差）上升百分之十九，達一百九十六億八千一百萬元，而服務收入則為五十七億一千萬元，增加百分之十。

一九八八年，本港共有八千零九十七間機構從事商業服務，較一九八七年增加百分之二十一。這些機構包括法律、會計、核數及資料處理公司；商業管理及顧問；廣告、設計、秘書及職業介紹服務，以及技術服務和機器設備租賃公司，僱用的從業員人數亦較一九八七年增加百分之十二，達七萬三千六百八十六人。

僱員薪金的開支為六十六億四千一百萬元，而業務支出則為一百一十一億七千二百萬元，較一九八七年分別增加百分之二十六及百分之二十一。而他們的商業收益及其他收入總額為二百四十一億三千七百萬元，增加百分之二十七。

一九八八年，該行業以增加價值計，在本港生產總值中佔一百二十六億六千五百萬元，較一九八七年增加百分之三十四。

一九八八年，營業的保險公司有一千六百五十間，較一九八七年增加百分之十六。這些機構包括一般及人壽保險公司、保險代理及其他有關服務。該行業的從業員人數為一萬七千八百五十一人（增加百分之十五），商業收益及其他收入達一百四十一億三千三百萬元（增百分之十七）；僱員薪酬及雜項支出方面則分別為二十億零二百萬元（增百分之三十四）及十四億三千五百萬元（增百分之二十九）。

附表為一九八七年至一九八八年間以行業計一些選定的主要統計數字比較。

一九八八年倉庫、通訊、財務、保險和商業服務調查是一連串同類型調查的其中一項，每年進行一次，目的是確定這些行業的結構、經營特色，和修訂有關這行業在本港生產總值中所佔數額，使切合時宜。

蒐集資料包括東主權分類、樓宇面積、從業人數、僱員人數、僱員薪酬、雜項支出、商業收益及其他收入，和固定資產投資。

「一九八八年倉庫、通訊、財務、保險和商業服務調查」報告書，描述統計背景和所採用方法，以及載有分析表，列明以服務組別／類別計，並經某些經濟變數分析過的各個機構主要統計數字。

報告書於今年七月初在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處及香港灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處刊物銷售櫃台發售。

報告書所載統計數字對商界在作決策、進行經濟分析及市場研究方面均有幫助。

查詢統計結果，可與統計處運輸及服務統計組聯絡，電話為五五六 三五六四。

一九八七至一九八八年期間倉庫、通訊、財務、保險

和商業服務行業所有機構之選定主要統計資料比較

行業	機構數目	從業人數	受僱人數	僱員薪酬	雜項支出	商業收益與其他收入	增加價值	
				(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	(百萬元)	
倉庫	一九八八年	189	4313	4306	323.2	1104.1	1763.6	824.8
	一九八七年	194	3772	3755	231.7	871.1	1387.9	672.0
	變動百分率	-3	+14	+15	+40	+27	+27	+23
通訊	一九八八年	286	24803	24575	2347.1	4085.3	12372.5	7115.0
	一九八七年	201	22171	22043	1969.9	3132.9	9955.5	5833.8
	變動百分率	+42	+12	+11	+19	+30	+24	+22
財務	一九八八年	2958	32013	30747	4603.0	15436.3	42875.6	4769.5
	一九八七年	2433	26464	25412	3686.9	11376.2	41076.6	5830.8
	變動百分率	+22	+21	+21	+25	+36	+4	-18
商業服務	一九八八年	8097	73686	67311	6641.1	11172.4	24137.0	12664.5
	一九八七年	6697	65530	59867	5255.2	9262.5	19025.7	9470.1
	變動百分率	+21	+12	+12	+26	+21	+27	+34
保險	一九八八年	1650	17851	16791	2001.5	1434.6	14133.2	-
	一九八七年	1426	15580	14732	1498.9	1113.5	12077.5	-
	變動百分率	+16	+15	+14	+34	+29	+17	-

註：(一)在金融業方面，由於投資公司及控股公司之業務經營特色，其增加價值並無編計。由是，金融業之總增加價值並無包括投資公司及控股公司之增加價值。因此，在闡釋此整個行業之增加價值時應予留意。

(二)金融業不包括銀行及接受存款公司。

(三)增加價值非為保險行業而編計。

(四)百分率變動數字未經小數位調整。

(五)增加價值是用作量度每一經濟行業在香港生產總值所佔數額，它的定義錄於「八八年倉庫通訊財務保險商業服務調查」報告書內。

教署署長強調
全人教育重要

教育署署長李越挺強調學校應該鼓勵學生積極參加有意義的活動和社會服務，藉以發展他們的潛能，幫助其建立正確的價值觀念。

李越挺今日（星期二）在香港文化中心主持首屆官立小學傑出學生選舉頒獎致辭時說：「作為一個教育工作者，我深深體會到全人教育的重要性，就是培育學生在德、智、體、群、美五育方面都有均衡的發展。」

他指出，學校除了是個提供學習課本知識的場所外，更是個培養他們良好品格和健全體魄的地方。

他勉勵二百六十六名獲獎學生要更虛心學習聽取意見，吸取別人的經驗和長處，充實自己，這樣才可以獲取更大的成就。

——完——

西貢區會研究改善環境

西貢區議會轄下環境改善委員會將於星期四（六月二十一日）舉行會議，考慮批撥一萬七千元，為布袋澳的村民和養魚區居民建造排列組合式信箱。

委員會亦會研究築建一條行人徑，以方便對面海的居民前往附近的專線小巴站，及考慮撥款十三萬八千元，在八月和九月為全區的鄉村行人徑剪除野草。

他們還會討論大涌口河的污染問題。

—————

編輯注意：

西貢區議會環境改善委員會於星期四（六月二十一日）上午十時半在西貢墟親民街三十四號西貢政府合署二樓西貢區議會會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

——完——

屯門交輸會明日舉行會議

屯門區議會屬下交通及運輸委員會明日（星期三）舉行會議，討論該委員會的八九／九〇年度工作報告，和運輸署今年由三月一日至四月三十日的報告。

委員會亦會研究一九九〇年「地區模範車長」選舉的籌辦工作。

—————

編輯注意：

屯門區議會屬下交通及運輸委員會明日（星期三）下午二時三十分，於屯門屯喜路一號政府合署三樓區議會會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

———
完———

水塘存水數字

截至六月十九日（星期二）上午九時，本港各水塘之總存水量共為二億六千七百六十四萬一千立方米，佔總容量百分之四十五點七。

去年同期各水塘之總存水為三億一千七百八十七萬三千立方米，即總容量百分之五十四點二。

———
完———

死囚獲改判卅年

港督衛奕信爵士參照行政局的意見後，決定赦免蕭偉堯的死刑，改為監禁三十年。

蕭偉堯於一九八八年十二月七日被裁定謀殺李家其（譯音）罪名成立，判處死刑。

———
完———

違反度量衡法例商人
消費者舉報個案增加

根據海關發表的數字顯示，消費者已逐漸認識其應有的權利，積極舉報違反度量衡法例的行為。

海關商品標準調查局首席貿易管制主任黃清蔚表示，海關接獲投訴的數目由本年一月的六宗增至五月的二十九宗。

他說：「我們於本年首五個月內，共接獲八十四宗投訴，而去年同期則接獲三十七宗。」

他說，自從度量衡條例於一九八九年一月一日生效以來，海關已接獲一百七十八宗投訴。

他表示：「投訴中，五十八宗有確立根據，八十一宗沒有確立根據，而其餘仍在調查。」

「海關已成功檢控二十一名商人，罰款數目達五萬〇五十元。」

一名小販及一名金屬廢紙收集商因使用不準確的量重器具，最近分別被法庭判罰一千及二千元。

兩被告分別為流動生果小販簡梅及深水埗順寧道五壹三號地下雄記五金廢紙的宋家強，他們兩人均承認控罪。

在這兩宗案件中，小販所用的中國秤及五金廢紙收集商的地磅，在初步測試時均被發現未能準確量度重量。所涉及的量重器具後交由政府化驗所進行測試。

結果顯示，中國秤的最高誤差比真實重量高出百分之十八點七五，而地磅的最高誤差則比真正重量少百分之三十四點二。

海關發言人表示，任何人如欲投訴有關度量衡的不法行為，可聯絡海關商品標準調查局（電話：七一四 六一四六）或消費者委員會。

他說，在辦公時間後，市民亦可致電八五二 三一八五，向海關當值人員投訴。

— 完 —

銀監處購置二千五百萬元電腦系統

政府今日(星期二)與迪吉多電腦有限公司簽署一份合約，為銀行業監理處提供一個先進的電腦系統。

這個價值二千五百萬元的電腦系統將為現時銀行業監理處擴闊其監管範圍的政策，提供技術支援及使銀行業監理處可以應付因履行巴賽爾協議有關劃一充足資本比率的規定而增加之工作。

該電腦系統在明年全面使用後，將加強銀行業監理處在監管約四百多間在香港運作的銀行或接受存款公司的能力。

銀行監理專員黎恪義說：「我們必須找出及分析這些機構的數據，以便找出其發展及走勢。」

銀行業監理處現正充分利用非實地分析這些機構的財政數據資料的方法，以補充或替代傳統的實地審查。

黎恪義說：「我們試圖將傳統實地審查的方法與新的審查技巧結合。」

他又說：「這新電腦系統可使我們分析財政數據。此舉可加強我們找出須要關注的地方，協助我們專注對在有關方面的審查。」

購置新的電腦系統的另一個目的是精簡所有銀行和金融統計資料的處理程序。

新電腦系統可使銀行業監理處處理統計金融數字的工作。現時，這些資料是由金融科獨自搜集和處理。

黎恪義說：「我們與金融科藉着這個機會，簡化及精簡各金融機構統計資料的呈報；目的是為了減輕這些機構在準備報告時的負擔。」

電腦系統組合包括迪吉多VAX六零零型四三零型電腦，容量達五點八千兆字節的存儲設備，並接駁了硬件式加密及解密系統。

參加簽約儀式者包括：代表政府簽署合約的署理政府物料供應處處長林中麟；銀行監理專員黎恪義；資訊科技署署長祈理雷博士；迪吉多電腦有限公司總經理龍機力及ORACLE SYSTEM HONG KONG LIMITED的行政總監RICK HESS。

編輯注意：下稿已於六月十六日發出。

香港必須繼續擁有本身的制度

港督衛奕信爵士表示，若要使香港繼續繁榮成功，就必須繼續遵行本身的制度，這就是推行一國兩制的意思。

港督今日（星期六）出席西貢區英女皇壽辰慶祝活動後被要求就中國官員對最近本港紀念六四事件活動的談話作出回應時，向新聞界作上述表示。

衛奕信爵士說：「我們管治香港的方式與中國大陸所使用的不同，而這就是香港能夠如此繁榮成功的其中一個原因。」

衛奕信爵士說會向中國政府及領導人表示香港管治本港事務，有本身的一套方式。

他說：「如果市民進行的活動是合法的，便不會被禁止。如果市民觸犯法律，便會受到檢控。」

「這是一國兩制』的精神。我們有自己的制度。這將是我們管治香港的方式。」

他補充說：「我希望每個由香港到北京的人都會這樣做——向他們闡釋香港的管治方式。」

被要求就中國對國籍法案的反應作出評論時，衛奕信爵士表示希望他們會漸漸認識到法案的整體目的是令香港人留在香港，繼續為香港的繁榮和穩定作出貢獻。

衛奕信爵士說相信該法案很可能會在上議院獲得通過，成為法律。

有關將來簽發護照予五萬個家庭的工作，衛奕信爵士表示會接受以計分制評核的有關小組的意見，然後會向內政大臣作出建議。

港督說：「如果有很多人申請的話，這會是一項頗困難及費時的工作。」

——完——

編輯注意：下稿已於六月十六日發出。

英女皇壽辰活動節目

署理布政司與民同樂

署理布政司翟克誠爵士今（星期六）日，在港島維多利亞公園與數以千計的市民，一同觀看由市政局舉辦的英女皇壽辰活動日節目，與民同樂。

市政局副主席劉文龍，市政總署副署長（文康）吳國泰及多位市局議員在場迎迓。

翟克誠爵士隨後參觀在園內舉行的多項充滿歡樂氣氛的活動，包括緊張刺激的球類比賽，兒童穿梭彈跳樂、小型賽車及單車同樂闖家歡。

他們又參觀太極同樂、兒童騎馬樂逍遙及一個集體遊戲——時空任闖家庭樂。

翟克誠爵士最後並前往園內的模型船池，參觀一群天真漫瀾的小孩在該處參加齊來捕魚同歡樂及遙控電船的遊戲。

駐港三軍司令鄧富樂少將亦於今日前往九龍荔枝角公園，參觀在該處舉行的各項慶祝活動。

鄧富樂少將在市局康樂委員會主席陳子鈞及市署助理署長（康樂執行）吳恩頌陪同下，先後參觀在園內舉行的多項康樂活動。

鄧富樂少將對園內舉行的各項康樂活動，深感興趣。這包括軍樂隊表演、啦啦隊比賽、歡樂列車共天倫、兒童競技遊戲及青年賽車同樂等。

一行人隨後又參觀多項為老年人及傷殘人士舉辦的康樂及體育活動，計有耆英門球同樂及輪椅籃球賽。

最後，一行人亦前往毗鄰的荔枝角泳池，參觀在該處舉行的一連串水上活動。

——完——

編輯注意：下稿已於六月十七日經新聞發布機發出。

設立自然教育基金 致力推廣郊區教育

漁農處發展全港第一個自然教育中心的計劃，今日（星期日）又向前邁進了一大步，因為有熱心的社團特別為此而成立了一個發展基金。

該計劃由漁農處負責，並獲得國際獅子總會港澳三〇三區贊助。

漁農處處長李熙瑜博士今日（星期日）在有關成立獅子會自然教育基金及自然教育中心發展計劃的記者招待會上致辭。

他說該處深信如果市民對郊區有更深的認識，在郊遊時不單能獲得更大的樂趣，且會對保護郊區更加關注。

他指出：「香港越來越都市化，因而亦越加需要一個自然教育中心，以推動郊區教育計劃，及讓市民有機會欣賞香港的傳統鄉村風貌。」

李熙瑜說，該處一向有計劃將以前的西貢農場發展成一個自然教育中心，但由於財政緊縮，這項計劃進展緩慢。

他說：「但很幸運，國際獅子總會港澳三〇三區本著熱心公益的精神，慨然答允承擔這計劃。」

「各位獅子會會員對這項計劃甚為熱心，使我深受感動。經過數月的策劃及籌款工作，該會已籌得大筆經費，令這計劃現時得以全力推行。」

李熙瑜說，自然教育中心落成後，將會展出動植物標本和各項展覽，幫助遊人了解和欣賞本港有趣的野生動物、植物和其他天然資源，從而激發起他們去探索香港石屎森林外的景緻，及提高他們對存護郊野的關注。

他說，中心所收集的果樹品種非常豐富，是該處的一大特色。此外亦將設有展覽館介紹本港的漁農業，幫助參觀人士認識漁農業的發展過程。

他強調，獅子會的參與，為這項計劃加添特殊意義。

他說：「這反映社會要求及支持更多的自然教育。」

李熙瑜說，令人感到十分鼓舞和榮幸的，是港督已同意作獅子會自然教育基金的贊助人，而曹廣榮（政務司）和李鵬飛（立法局首席議員）亦已同意作副贊助人。

此外，一些社會賢達及政府高級官員也表示支持，同意出任該基金的名譽顧問。

他說：「有各位的熱心支持，這項計劃必然成功。」

「這個獨一無二的自然教育中心，對中、小學以至大學生都有很高的教育價值。」

他總結說：「除此之外，該中心亦會為本港各界人士提供非正規教育及康樂的機會。」

教育署署長李越挺亦在記者招待會上致辭，他說教育署獲邀參與這項饒有意義的計劃，至感榮幸。

他說：「教育對環境保護的作用甚為重要。」

「一方面我們需要讓市民認識到環境污染問題的嚴重性、成因、影響及補救方法；另一方面，我們亦要教導他們如何採取適當行動，拯救環境。」

李越挺指出自然教育中心在多方面均甚具教育價值。

首先，他指出這個中心的自然環境十分舒適，可刺激學習興趣。其次，中心的活生動物標本及其他展品，是非常有用的視覺教材。

此外，展品所表現的主題，例如郊野的野生動物、植物和天然資源及本港漁農業的發展，均與生物、地理及社會科等科目的課程有關。

李越挺相信有了這一切設施，自然教育中心在提倡郊野保護，無論在學校或社會都會起着重大作用，從而使我們有更佳的居住環境。

郊野公園委員會主席張漢球對於獅子會本着一貫熱心公益，努力募捐而成立這個獅子會自然教育基金，表示欽佩。

整個自然教育中心需款約一千萬元，獅子會現已籌得六百萬元，四百萬元的餘額將透過獎券售賣、賣物會及其他籌款方式取得及熱心人士的捐獻。

基金將用以興建中心的展覽館、昆蟲館、茶座、觀樹橋，亦將用以改善其他現有設施。

編輯注意：下稿已於六月十六日發出。

鄧蓮如爵士獲封女男爵

今日（星期六）在倫敦宣布的英女皇壽辰授勳名單中，鄧蓮如爵士獲封為女貴族。

英首相的名單作如下宣布：

「香港貿易發展局主席鄧蓮如爵士獲封女男爵。」

港督衛奕信爵士在評論這項冊封時說：「我很高興鄧蓮如爵士獲封大英帝國的女貴族。這是一項難能可貴的榮譽，確認鄧蓮如爵士二十多年來為香港社會服務的偉大貢獻。鄧蓮如爵士奮身貴族，使香港有更多機會就影響本地的所有重大事項向上議院表達香港的意見。我謹向鄧蓮如爵士致以最衷心的祝賀。」

鄧蓮如爵士參與各類諮詢委員會的工作。她自一九八三年起出任貿易發展局主席。一九七六年獲委任立法局，直至一九八八年。她自一九八二年起獲委任行政局。鄧蓮如爵士於一九七八年獲頒英帝國官佐勳章（OBE），一九八三年獲頒英帝國司令勳章（CBE），一九八九年獲封為大英帝國爵士。

— 完 —

編輯注意：下稿已於六月十六日發出。

港督與首席按察司

參與壽辰慶祝活動

港督衛奕信爵士和首席按察司楊鐵樑爵士今（星期六）早分別前往西貢和葵青，參加由區域市政局主辦的英女皇壽辰慶祝活動，與數千名居民歡渡一個愉快的假日。

港督在區局主席張人龍、文康廣播司徐淦和區域市政總署署長鮑文陪同下，觀賞各項精彩的體育活動。

衛奕信爵士對專為年長者和傷健兒童而設的競技項目和體育比賽極感興趣，並停下與參加者閒談。

一行人隨即前往西貢戶外康樂中心，觀看在場內舉行的體育活動。其中一個項目為滾軸溜冰同樂，港督駐足欣賞數十名愛好滾軸溜冰人士在場內玩樂，繼而前往泳池觀賞連場緊張刺激兼而有之的水上競技遊戲。

此外，今早約有二千名居民參加在葵涌舉行的慶祝活動，分享節日的樂趣。

楊鐵樑伉儷到達北葵涌鄧肇堅室內體育館時，區局副主席陳偉業和區署副署長（行動）林煥光在場迎迓。

楊爵士在場內參觀多項康樂活動，包括器械健體同樂、健體舞同樂、壁球示範及同樂、羽毛球台主挑戰賽和女子排球賽。

— 完 —

編輯注意：下稿已於六月十五日經新聞發布機發出。

越船民問題應尋求全面解決方法

港督衛奕信爵士今日（星期五）表示，雖然今年來港的越南船民數目大為減少，使船民問題較易處理，但尋求另人滿意的全面解決方法仍然非常重要。

衛奕信爵士出席香港聖約翰救傷會暨救傷隊周年大會後對記者表示，英國外交及聯邦事務部次官麥浩德現正在華盛頓與美國政府商討一些問題，其中一項便是越南船民問題。

他說：「我認為十分重要的，我們應該繼續向美國高層人員解釋尋求全面解決方法的重要性，因為直至目前為止，美國是尋求全面解決方法的其中一個障礙。另一個障礙是越南。」

他說：「軍軍把難民移居海外是不够的，必須找出一些方法來處理非難民。」

「這就是說終有一天，他們會返回越南；他們是從那兒來的。」

「我們曾向美國建議應在它在太平洋的其中一塊屬土上設立收容中心。我想他現正努力進行此事。」

被問及香港會否取消第一收容港政策時，港督說：「一直以來我們都這樣說，而我去年在日內瓦的越南船民整體問題重要會議上也曾提出這點，就是除非在某一階段能得出這問題的令人滿意的全面解決方法，否則香港不能繼續扮演第一收容港的正義角色。」

他說：「我們長時間以來一直在向各國說明這點。」

被問及上海市長的訪問時，衛奕信爵士表示極歡迎朱鎔基市長來港訪問。他並補充說：「我認為他今次訪港，親自講解他的各項新發展計劃，實在是個好主意。這對加強我們與上海之間一直以來所建立的經濟聯繫將有幫助。」

港督說：「我本人亦感到與市長的會面非常愉快，並獲益良多。」

— 完 —

編輯注意：下稿已於六月十六日（星期六）經傳真機發出。

輸入勞工並非為壓低工資

署理布政司霍克誠爵士今日（星期六）表示，政府的輸入勞工計劃是一項仔細草擬的計劃，根本不是藉輸入勞工來壓低工資。

霍克誠爵士出席維多利亞公園的英女皇壽辰慶祝活動後對記者說：「我們絕對沒有這想法。我們想做的是有足夠的勞工去配合本港經濟的增長。」

他說：「我們輸入的人數目有限，而且都是些我們真正需要，以配合我們的經濟增長和發展的人。」

被要求評論勞工工會反對該項計劃一事時，霍克誠爵士說：「我們必須與工會對話。教育統籌司曾與他們討論，我相信事情定能獲得解決。」

署理布政司表示如果工會杯葛勞工顧問委員會的會議，就太可惜了。他補充說：「我希望他們不會杯葛會議，否則我們便無法與他們對話。」

他說：「我們所制訂的是一個對香港經濟有利的計劃。這計劃不會對工資有不良影響。」

被問及中國曾否建議參與新機場計劃時，霍克誠爵士表示暫時還沒有，他補充說政府已向中國當局提供很多資料。

他說：「我們所得到的一般印象是他們對計劃是支持。這是一個非常複雜的計劃，他們自然需要詳細考慮一下，但我希望在短期內便可以再次和他們談談。」

——完——